

Diez cartas de Adolfo Posada a Leopoldo Alas, *Clarín*

Ten letters from Adolfo Posada to Leopoldo Alas, *Clarín*

Jesús Rubio Jiménez
Universidad de Zaragoza
jrubio@unizar.es

Antonio Deaño Gamallo
IES Dionisio Gamallo Fierros de Ribadeo
tonideanho@hotmail.com

Resumen: Adolfo Posada y Leopoldo Alas mantuvieron una dilatada relación de amistad y de admiración profesional. Estas diez cartas testimonian su cordialidad y sus comunes preocupaciones intelectuales, en especial por la renovación pedagógica. Contienen igualmente informaciones sobre la escritura y estreno de *Teresa*, de *Clarín*, y sobre sus relaciones con editores.

Abstract: Adolfo Posada and Leopoldo Alas maintained a long friendship and mutual professional admiration. These ten letters testify their warmth and their common intellectual concerns, especially for educational renewal. They also contain information about the writing and first night of *Clarín's Teresa*, as well as their relationships with publishers.

Palabras clave: Leopoldo Alas Ureña. Adolfo Posada. Epistolario. Institución Libre de Enseñanza. Francisco Giner de los Ríos.

Keywords: Leopoldo Alas Ureña. Adolfo Posada. Correspondence. Institución Libre de Enseñanza. Francisco Giner de los Ríos.

Contenido:

- Estudio y valoración del epistolario.
- Cartas de Adolfo Posada a Leopoldo Alas.
- Bibliografía citada.

Imágenes:

Archivo General de la Universidad Complutense de Madrid. Biblioteca de Asturias Ramón Pérez de Ayala, Oviedo.*

Fecha de recepción: 13 de noviembre de 2014.

Fecha de aceptación: 10 de diciembre de 2014.

* *Cartas Hispánicas* agradece la colaboración del Archivo General de la Universidad Complutense de Madrid, que ha facilitado la imagen de Posada y ha autorizado su reproducción, y a la familia Tolívar Alas, que ha autorizado la publicación de la imagen de *Clarín*, que se encuentra en la Biblioteca de Asturias Ramón Pérez de Ayala, Depósito Tolívar Alas. (*N. del D.*).

ESTUDIO Y VALORACIÓN DEL EPISTOLARIO

Adolfo González-Posada Biesca (1860-1944) y Leopoldo Alas Ureña, *Clarín* (1852-1901) se conocían desde jóvenes y ambos coincidieron largamente en Madrid durante sus estudios universitarios y cuando dieron sus primeros pasos literarios. Participaron en la fundación del *Bilis club* con otros asturianos y en su provocadora tertulia tuvieron ocasión de ahondar en su amistad. Después, los avatares profesionales los llevaron a distintas ciudades, pero mantuvieron vivo su contacto. Sus comunes simpatías y sus maestros institucionistas facilitaron esta continuidad amistosa y, además, su reencuentro cuando *Clarín* se incorporó a la Universidad de Oviedo donde Posada ejercía como catedrático de Derecho Político. Compartieron desde entonces no solo amistad sino claustro hasta que la muerte prematura de *Clarín* en junio de 1901 los separó definitivamente. Como tantos otros, Posada procuró después que la obra del amigo no cayera en el olvido y escribió diferentes trabajos alguno de los cuales todavía hoy tiene gran interés para conocer a Leopoldo Alas.¹

En distintos trabajos se han recuperado una docena de las cartas que Clarín envió a Posada a lo largo de aquellos años.² Menos se sabe hasta ahora de las correspondientes misivas de Posada a Alas al haber estado el archivo de este inaccesible. En este ensayo recuperamos las diez cartas que hoy se conservan en el archivo de Dionisio Gamallo Fierros, que tutela la mayor colección conocida de las cartas que recibió *Clarín*.³ No son muchas y solo unas pocas *dialogan* con las correspondientes de *Clarín* conocidas. Una vez más, por lo tanto, es un conocimiento muy

1 Van desde pioneros rescates de textos a una memorable biografía. Posada: «Escritos inéditos de Clarín»; Posada: *Leopoldo Alas «Clarín»*; y Posada: *Fragmentos de mis memorias*.

2 Se citan por Alas: *Clarín*, ed. Botrel. Procedencia: Martínez Cachero: «Noticia del estreno de *Teresa*», (1 carta, en Alas: *Clarín*, ed. Botrel, núm. 303). Botrel: «Clarín y Giner», (1 carta, Alas: *Clarín*, ed. Botrel núm. 246). Martín Gamero: «Diez cartas de Clarín dirigidas a Adolfo Posada», (9 cartas, en Alas: *Clarín*, ed. Botrel, núm. 246, 247, 270, 324, 327, 408, 409, 410 y 412). Tolívar Alas: «Once cartas inéditas de Leopoldo Alas Clarín», (1 carta, en Alas: *Clarín*, ed. Botrel núm. 307).

3 Archivo de Dionisio Gamallo Fierros (Ribadeo, Lugo). Todas ellas autógrafas y una de ellas, además, transcrita por Dionisio Gamallo Fierros.

parcial de su trato el que nos proporciona el conjunto, pero aún así, por los temas tratados, suponen un paso más en la reconstrucción de las relaciones de estos dos notables intelectuales españoles interesados en asuntos comunes como la renovación pedagógica universitaria.⁴

Adolfo Posada se refirió en diversas ocasiones a sus relaciones epistolares con Alas, sobre todo en *Leopoldo Alas Clarín* donde ya incluyó fragmentos de las cartas suyas que conservaba en la que fue una de las primeras biografías de *Clarín*. Les permitieron —como queda dicho—, mantener abierta una vía de diálogo cuando los avatares del vivir los separaron o facilitaron gestiones durante los años en que compartieron claustro en Oviedo, con motivo de viajes de Posada a Madrid u otros lugares.⁵ En sus cartas se entrecruzan los aspectos relacionados con su vida privada con otros profesionales. Los primeros denotan la gran cercanía alcanzada entre los correspondientes y sus familias, y de aquí que Posada no olvide nunca enviar recuerdos para Onofre, la esposa de Clarín, para su madre, o besos para sus hijos, cuya salud constituía siempre una de las preocupaciones mayores de *Clarín*.⁶ Le participa igualmente el nacimiento de su hija Lucila.⁷ Le envía también en alguna ocasión recuerdos de su esposa Lucila.⁸ O cuando escriba desde Madrid, queda patente la buena relación que mantenía con su hermano Genaro, cuya casa frecuentaba. No olvidará nunca tampoco transmitir noticias sobre el estado de toda la familia de este.⁹ Cuando se encuentren más cerca se plantea la posibilidad de ir a visitarlo durante el verano un grupo de amigos desde Salinas donde veraneaban.¹⁰

En lo estrictamente profesional, un primer asunto que destaca en las cartas es el complejo mundo de las oposiciones, que tanto les afectaba al pertenecer al mundo universitario, carcomido siempre de dificultades y de rencillas. Las situaciones fueron cambiando con los años, unas veces eran ellos los opositores, otras los jueces, pero la casuística resulta siempre la misma y el cruce de misivas siempre incide en la composición de los tribunales y en la búsqueda de apoyos.¹¹

4 En la transcripción regularizamos la ortografía y puntuación. Sustituimos las abreviaturas «V.» y «Vds.» por «usted» y «ustedes». Aunque la letra de Adolfo Posada en general es clara, algunos términos concretos presentan dificultades. Hemos indicado las lecturas dudosas con interrogantes. En esta presentación remitimos a las cartas en el texto, citándolas por su número en notas.

5 Posada: *Leopoldo Alas «Clarín»* y Posada: *Fragmentos de mis memorias*.

6 Cartas 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 y 9 en esta publicación.

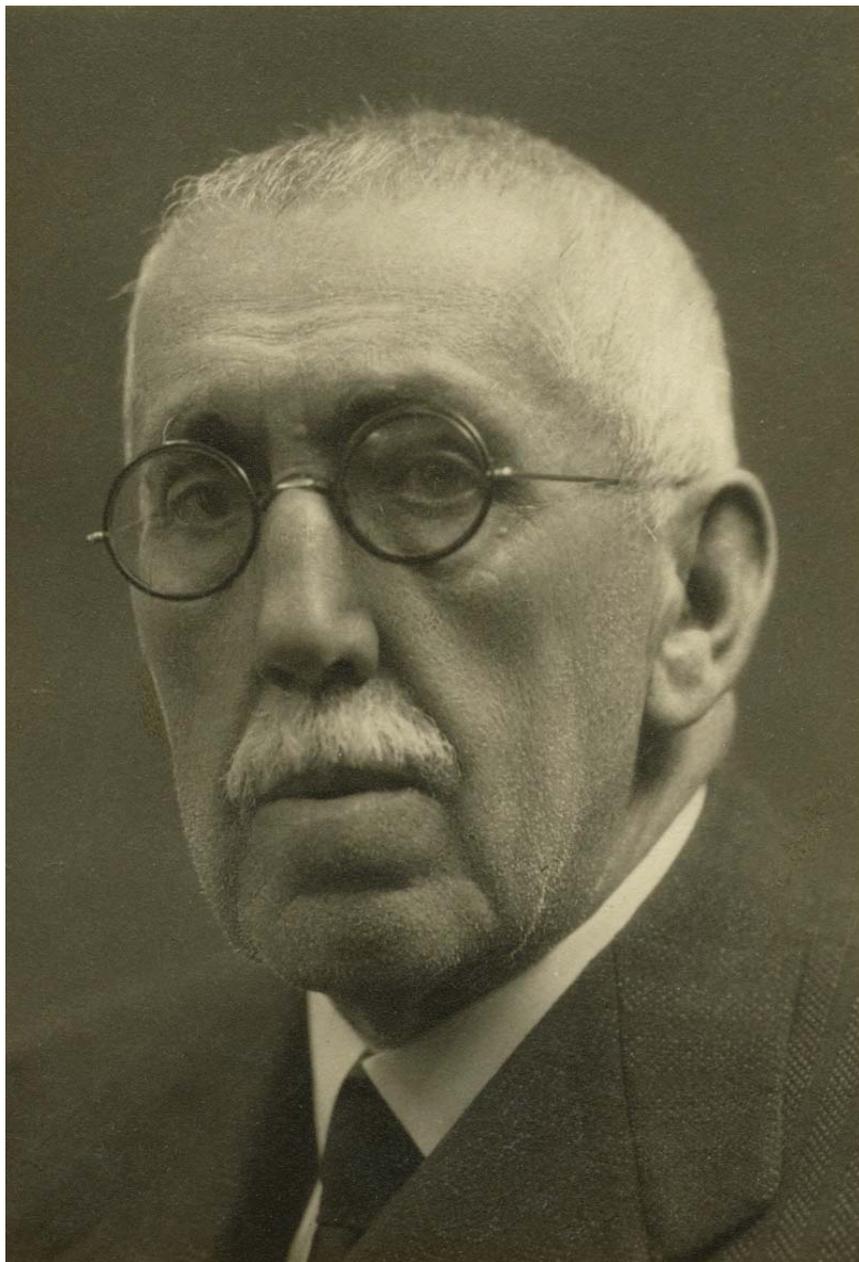
7 Carta 4.

8 Cartas 5 y 7.

9 Carta 3.

10 Carta 7.

11 Cartas 1, 3 y 8.



Alfonso, *Adolfo González-Posada*, hacia 1910.
Madrid, AGUCM, SG-2402, 1.

Otros asuntos profesionales salpican también las cartas. Las relaciones con editores madrileños, ante quienes Posada hacía gestiones para Clarín o de sus propios libros, aunque Posada con el paso del tiempo advertía una creciente decadencia intelectual en la capital, que ya no veía con el entusiasmo de los años de juventud sino con la distancia que da la edad.¹² Comparece en dos ocasiones el editor Manuel Fernández Lasanta, en la segunda ocasión señalando Posada sus diferencias.¹³ Con Victoriano Suárez las noticias son mejores, primero tratando de conseguir un prólogo de Clarín que avale un libro de Posada, *Ideas pedagógicas modernas*,¹⁴ después ofreciendo a Clarín la posibilidad de editarle un libro porque entiende el librero editor que sus volúmenes tienen aceptación suficiente de lectores como para amortizar los gastos y hacer negocio.¹⁵

También se plantean en otras cartas asuntos relacionados con otros trabajos editoriales. Posada le informa de avances de libros suyos, en particular su *Teoría del Estado*,¹⁶ sus trabajos en algunas traducciones probablemente para *La España Moderna*, que tantas traducciones suyas iba a publicar sobre materias de derecho relacionadas con su especialidad.¹⁷ Solicita su colaboración en una revista¹⁸ o en la última carta —conservada incompleta—, le da noticias de su intervención en un curso del Ateneo de Madrid ya en 1898.¹⁹

Son mucho más parcas estas cartas en noticias sobre la obra literaria de Clarín más allá de sus gestiones editoriales ya mencionadas. Tan solo se menciona la aventura teatral de Clarín con *Teresa*. Una vez más, salta a la vista la pasión y el empeño que Clarín puso en ella y cómo movilizó a sus amigos para sacarla adelante. Clarín no solo le había dado noticias del drama cuando lo fue escribiendo²⁰ sino que como a otros amigos hasta le pidió que asistiera a algún ensayo para seguir de cerca su puesta en escena.²¹

Pero acaso desde el punto de vista intelectual, el aspecto más interesante de este breve epistolario son las noticias relacionadas con actividades que tenían que ver con la renovación pedagógica e intelectual del país. Adolfo Posada fue un activo reformista en estos asuntos y procuró documentarse bien sobre lo que se hacía en otros países europeos, no solo mediante la lectura sino visitándolos para cono-

12 Carta 3.

13 Cartas 3 y 5.

14 Carta 4.

15 Carta 5.

16 Carta 5.

17 Carta 7.

18 Carta 9.

19 Carta 10.

20 Carta 7.

21 Carta 9.

cer en directo a impulsores de reformas y actividades concretas. Su carta del 29 de junio de 1886 desde Oxford resulta en este sentido reveladora, incluida una cierta queja de lo particular que resultaba Giner de los Ríos en estos viajes queriendo verlo todo hasta producir cierto agotamiento en quienes le acompañaban, lo que suscita una queja de Posada que confiesa discretamente que no viajará más con él.²² Esto no mermaba la admiración por el maestro, que comparece nuevamente nombrado cuando está enfermo.²³ Revelador resulta igualmente su viaje por Francia con otros profesores institucionistas y la visita al pionero del hispanismo galo Ernest Merimée.²⁴

Las impresiones de estos viajes permiten adivinar con cuánto interés miraban hacia Europa los institucionistas y cómo después procuraban trasladar a España modelos educativos que allí habían visto y en general el espíritu de modernización que los alentaba. Mucho más viajero y dinámico Posada que Clarín le traslada sus impresiones de Oxford²⁵ y de Francia en 1894 donde hispanistas como Ernest Merimée iban logrando la introducción de los estudios académicos sobre nuestra lengua y cultura en el país vecino.²⁶

En definitiva, este breve epistolario resulta revelador de una de las mejores amistades asturianas de Clarín y de sus comunes intereses y aficiones.

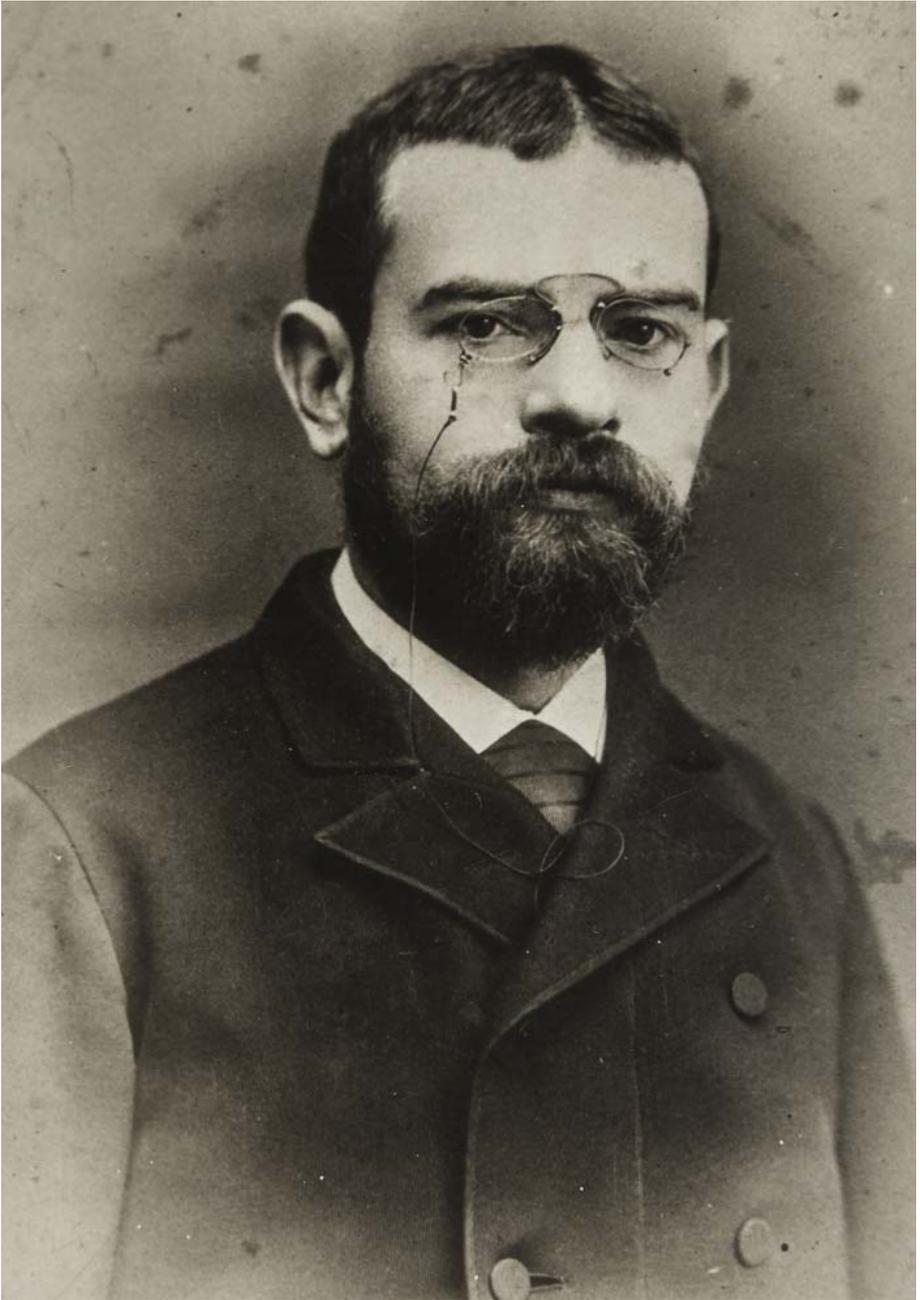
22 Carta 2.

23 Carta 5.

24 Carta 6.

25 Carta 2.

26 Carta 6.



Anónimo, *Leopoldo Alas Clarín*, hacia 1885.

Oviedo. Biblioteca de Asturias Ramón Pérez de Ayala. Depósito Tólvivar Alas.

CARTAS DE ADOLFO POSADA A LEOPOLDO ALAS

1. Carta de Adolfo Posada a Leopoldo Alas. 20 de abril de 1883.²⁷

[Madrid] y Abril 20 / 83.

Querido Leopoldo: ayer el Sr. Uña y el Sr. Figuerola se vieron y zanjaron la cuestión de *etiqueta* o cosa así, de que ya le hablé en mis últimas.²⁸ Hecho esto, según D. Juan me acaba de decir, convocará inmediatamente, pues tiene ya en su poder los expedientes de los opositores. Somos [...] [*ilegible*] 13. De Oviedo 4, San Román, M. Blanco, y R. Jove,²⁹ pero los dos primeros no vienen y el otro está indeciso.

Los demás conozco algunos. Uno es un tal Crespo condiscípulo mío en el doctorado. No despuntaba gran cosa. Otro un tal Morote que anda por aquí por el Ateneo, no sé lo que es, otro de Logroño y esos que usted dice pensaban venir de Zaragoza. En fin, hay bastante gente.

Por si no lo sabe, le diré que Tirso Rodrigáñez estuvo a punto de batirse con un tal Becerra Armesto.³⁰ La causa fue un suelto terrible que publicó *El Boletín de la Izquierda* en que, sin citar nombres, por supuesto, pero bien claro, se pone al padre de Tirso como estafador y a Tirso como detentador de los fondos de Gobernación para cubrir la estafa. Tirso se portó como un valiente, pues sin andarse en requisitorias le mandó al tal Becerra a Llano y otro caballero, proponiendo duelo *a muerte* y la cosa anduvo muy apurada. Pero, al fin, Becerra cantó la gallina, se firmó un acta muy honrosa para Tirso y el periódico habrá rectificado convenientemente. ¿Qué le parece a usted? Vivimos en un país en que la honra de todos anda a merced de un Perillán Buxó³¹ o de un Becerra Armesto.

Tuero sigue en Oviedo.³² Escribe de cuando en cuando.

Félix Llano y los demás bien su af.

Adolfo [rúbrica].

27 Membrete: «ATENEO CIENTÍFICO, LITERARIO Y ARTÍSTICO de MADRID».

28 Da a entender un intercambio de cartas anteriores sobre la misma oposición a la que concurrió Posada. Podría referirse a Juan Uña Gómez (1838-1909), discípulo de Julián Sanz del Río, profesor de la Universidad de Madrid y miembro del Consejo de Instrucción Pública.

29 Rogelio Jove acabó siendo catedrático de la Universidad de Oviedo.

30 Podría tratarse de un conflicto de Tirso Timoteo Rodrigáñez (1853-1935), sobrino de Práxedes Mateo Sagasta. Fue abogado, y periodista y político que llegó a ser ministro de Hacienda en 1902 y en 1911-1912. Y Joaquín Becerra Armesto (1844-1905), político gallego, varias veces diputado y senador.

31 Eloy Perillán Buxó (1848-1889), periodista y autor dramático hoy caído en el olvido.

32 Tomás Tuero (1851-1892), periodista asturiano y uno de los mejores amigos y confidentes de Clarín.

2. Carta de Adolfo Posada a Leopoldo Alas. 29 de junio de 1886.

Oxford [sic], Junio 29 / 86.

Sr. D. Leopoldo Alas

Querido Leopoldo: hasta hoy no he tenido, puede decirse, aún el relativo descanso para escribir a usted dándole cuenta de este viaje. Vamos tan de prisa, hay tanto que ver por estos mundos de Dios, que apenas le queda a uno tiempo para dormir lo suficiente y poner dos letras a la familia. Además, viajando con este D. Francisco, el tiempo es aún más escaso; porque quiere que veamos demasiado y fatiga o casi con sus cosas.³³

Prometo (esto que quede entre nosotros muy en reserva) no viajar más con él. Es un hombre, en mi concepto algo extraviado, lleno de preocupaciones y, en fin, ya le contaré en esa.

Del viaje, si fuera a contar las mil impresiones que va uno recibiendo, no acabaría nunca y le aburriría a usted. Hasta ahora la población más hermosa, como usted supondrá es París. Londres más grandiosa, es, podríamos decir, el tipo de la enormidad, pero el interior de la población (no sus alrededores) resulta feo y sucio por el humo; luego todo lo vi a través de esos gases y eso que disfrutamos de un tiempo magnífico.

Oxford [sic], donde hoy estamos y aún permaneceremos dos días, tiene por lo poco que vi un aspecto original y raro. Sus colegios de construcción antigua, sus parques y luego los estudiantes con su extraño traje, hacen de este pueblo algo raro y chocante.

Nada más, me llaman.

Mis recuerdos afectuosos a Onofre.³⁴ Un beso al [ilegible] Polin.³⁵ Si ve a Aramburu o amigos, expresiones.³⁶ Recíbalas de Buylla³⁷ y el cariño de su amigo Adolfo [rúbrica].

33 Francisco Giner de los Ríos (1839-1915), filósofo, escritor y pedagogo, fundador de la Institución Libre de Enseñanza. El viaje seguramente tuvo que ver con alguno de los proyectos pedagógicos renovadores de Giner de los Ríos. Adolfo Posada dedicó a este asunto buena parte de su tiempo escribiendo algunos libros o colaborando con continuidad sobre la materia en el *Boletín de la Institución Libre de Enseñanza* desde 1887 a 1936.

34 Onofre García Argüelles era la esposa de Leopoldo Alas. Contrajeron matrimonio en 1882.

35 Se trata del hijo de Leopoldo Alas.

36 Debe referirse al penalista Félix de Aramburu (1848-1913), catedrático de la Universidad de Oviedo, amigo y contertulio de Clarín.

37 Adolfo Buylla y González Alegre (1850-1927), fue catedrático de Economía Política y Hacienda Pública en la Universidad de Oviedo. Amigo y colega de Clarín y Posada. Colaboró con este último en algunas traducciones y estudios.

3. Carta de Adolfo Posada a Leopoldo Alas. 10 de abril de 1891.

[Ateneo de Madrid] Abril 10 / 91.

Querido Leopoldo: no escribí a usted antes porque en rigor nada de particular tenía que escribir, a no ser que era preciso hablar de la *lenta pero continua* decadencia de Madrid, que fue mi manía, la obsesión de los primeros días. Hoy ya voy pensando en otras cosas y aun cuando sigo creyendo que el nivel del Ateneo, Cortes y periódicos es tan bajo que es difícil pueda serlo más. Sin embargo, no me preocupa de la manera fatal que me hubo de preocupar al principio. Verdad es que las circunstancias me ayudaban a ello. No hablé por primera vez con nadie de los amigos que piensan y valen y no me hiciera notar la decadencia en algún punto. Simarro, González Serrano, Altamira y no hay que decir Giner.³⁸ Ninguno por supuesto llegó tan allá como Genaro que se empeña en que hasta mide menos gente por las calles que antes.

De oposiciones allá vamos. Solo se han presentado dos opositores, que tienen esa *arte ría* [?] de cursis científicos que no me hizo ninguna gracia. Hasta ahora solo actuó uno (un tal Gestoso) y su parte de él me confirma en la impresión dicha. Es un pobre diablo, y dicen que acaso sea el mejor. Mi idea será, que si ninguno de los dos vale algo en trazar, quede la cátedra sin dar, pero mucho me temo que este criterio no impere en el ánimo de Palou [?] y demás compañeros.

Estos días voy con Genaro mucho al Congreso.³⁹ Por supuesto Genaro es allí casi una potencia. Hasta los ugieres [*sic*] le tratan como a un diputado de los que hablan. Asistí a unas cuantas sesiones y vi entre otros a Romero Robledo que será todo lo *mal político* que se quiera, pero que es más listo que todos los diputados juntos.⁴⁰ Qué paliza más sangrienta le dio a Silvela.⁴¹ También oí a Fabié⁴² ¡Dios nos asista! Es mucho menos que su colega Braga, nuestro digno compañero en el Municipio ovetense.

38 Son todos ellos amigos comunes y relacionados con la Institución Libre de Enseñanza. Luis Simarro Lacabra (1851-1921), médico psiquiatra y filósofo estrechamente ligado a la Institución Libre de Enseñanza. Urbano González Serrano (1848-1914), catedrático de psicología, lógica y estética. Krausista, discípulo de Salmerón. Rafael Altamira y Crevea (1866-1951), conocido historiador que sería un tiempo catedrático de Derecho Civil de la Universidad de Oviedo.

39 Genaro Alas (1845-1918) era hermano de Leopoldo; perteneció al cuerpo de Ingenieros Militares, residiendo después muchos años en Madrid trabajando en la administración del Estado y colaborando en numerosas publicaciones periódicas.

40 Francisco Romero Robledo (1838-1906), político conservador, estrecho colaborador de Cánovas.

41 Francisco Silvela (1845-1905), político y literato liberal español.

42 Antonio Fabié y Escudero (1834-1899), político y escritor conservador.

Con quien hablé largo ayer fue con Celleruelo.⁴³ Está quemadísimo con Canalejas;⁴⁴ dice que ha escrito a sus amigos para que rompan con él y se coaliguen con los republicanos (!) o luchen solos.

Lasanta esperando con verdadera impaciencia el final de la novela y del folleto y deseando como editor que la primera se venda tan escandalosamente como *Pequeñeces*, aunque para ello la tengan que recomendar los curas en el confesionario.⁴⁵

Probablemente recibirá usted por conducto o mandato de Vida un paquete de impresos.⁴⁶ Después que usted se entere del caso podría mandárselos a Buylla para que circule. Es cosa de Giner y se trata solo de reunir asturianos. En fin, que Buylla le enterará y que luego Buylla me diga cuál es su opinión.

Nada más. El domingo almorzaré con Genaro. Todos en casa de este están muy buenos.

Muchos recuerdos a Onofre y a los nenes muchos besos. Saludos a Soler y Buylla y demás y usted sabe como le quiere su afmo.

Adolfo [rúbrica].

43 José María Celleruelo (1840-), periodista y político posibilista nacido en Pola de Siero (Asturias), a quien conocía Clarín y de quien se conservan en su archivo cuatro cartas que editaremos próximamente.

44 José Canalejas y Méndez (1854-1912), periodista y político. Dirigió *El Heraldo de Madrid*.

45 Manuel Fernández Lasanta. Yerno del librero y editor Fernando Fe, con quien trabajó primero y después como editor independiente. Acerca de sus relaciones con Clarín, véase Blanquat y Botrel, *Clarín y sus editores*.

46 Jerónimo Vida fue un jurista formado con Giner de los Ríos; leyó su tesis doctoral en 1881 y en 1890 ganó una cátedra de Derecho Romano.

4. Carta de Adolfo Posada a Leopoldo Alas. 27 de julio de 1892.

Oviedo, Julio 27 / 92.

Mi querido Leopoldo: ya le supongo enterado de que soy nuevamente padre pues a su tiempo se lo participé en forma. Ahora con una niña que se llama Lucila y a la que Carlitos mira con muy buenos ojos por ahora.⁴⁷

Tuve hace días carta de Suárez (librero).⁴⁸ Nada me exige, ni apura, pero me ruega muy encarecidamente *influya* cerca de usted para ver si nos hace el Prólogo.⁴⁹ El hombre contando con él para este mes, anunció como publicada la obra, y desea cumplir con el anuncio. Por otra parte, me indica estamos en la época mejor para la buena propaganda del libro. Yo no le digo a usted nada, pues como nadie se de sus infinitos quehaceres, pero en fin, si para algo sirve *mi recomendación*, le encomiendo con el mayor interés la pretensión del librero.

¿Va usted a Salinas o a Gijón? Yo no sé aún que haré. Si Lucila sigue buena como hasta ahora, quizá vaya a Salinas.⁵⁰

Muchos recuerdos a Onofre y a su mamá. Besos a los nenes y usted sabe le quiere de veras su af.

A. Posada [rúbrica].

47 Adolfo Posada estuvo casado con Lucila Díaz Pedregal, con quien tuvo tres hijos: Carlos, Lucila y Carmen.

48 Victoriano Suárez, librero y editor madrileño.

49 A Posada, desde Carreño, entre julio y septiembre le escribe Clarín refiriéndose al prólogo para su libro *Ideas pedagógicas modernas* (Madrid, Librería de Victoriano Suárez, 1892) que aún no le ha enviado. Le decía: «Para que vea que sí me intereso por usted, lo próximo que escriba, después de tantas dejaciones, será el prólogo de usted. Y para el 7 le mandaré las 8 ó 10 o más cuartillas que haga. Es claro que no será el prólogo que habíamos soñado.» (en Alas: *Clarín*, ed. Botrel, núm. 246, p. 366). En septiembre le volvía a escribir: «Estoy escribiendo el prólogo; ahora va de veras, pero como, corto y todo, no he podido terminarlo para hoy día del plazo, le aviso para que espere, si puede, y cuente con él para antes de ir de fijo. Si ya no llego a tiempo avíseme por telégrafo antes del 9 para no retrasarme más». (en Alas: *Clarín*, ed. Botrel, núm. 247, p. 367). Una prueba inequívoca de la amistad entre Posada y Clarín es que este prologó libros suyos como el citado o años antes, en 1881, su traducción de *La lucha por el derecho*, de Jhering.

50 Se refería a la casa de su hermano Genaro en Salinas, adonde Clarín pasaba temporadas veraniegas tomando los baños y reuniéndose con sus amigos y colegas ovetenses, los citados o Aramburu. Salinas era la población costera donde veraneaban varios de ellos. A partir del verano de 1884, solían reunirse en la casa que se había construido Genaro, en primera línea de playa y con verdadera visión de futuro pues no había nada urbanizado alrededor.

5. Carta de Adolfo Posada a Leopoldo Alas. 17 de mayo de 1893.

Madrid, Mayo 17 / 93.

Querido Leopoldo: como nada de particular tenía que decirle no le he escrito antes. Ayer, al fin, hablé con Victoriano Suárez, para comunicarle, con reserva, su propuesta de usted de publicar un libro con él. Desde luego me manifestó que aceptaba y que por tanto cuando a usted le pareciera bien podrían tratar del asunto. Suárez calcula que los libros de usted se venden quizá de dos mil a tres mil ejemplares al cabo de dos años de publicados. Venta en su concepto muy respetable.

Ahora usted verá. Si decide que yo haga algo en el asunto antes de marcharme (fin de mes) escríbame. Sabe estoy a sus órdenes.

A quien no he tropezado por parte alguna es a Lasanta.⁵¹ No le extrañe que no lo vaya a ver, pues estoy un poco ofendido por una que me hizo el año pasado.

Giner sigue el pobre un poco regular. Mejor que hace tiempo, pero sin acabar de ponerse bien. Ahora está en el Pardo.⁵²

Ayer pasé la tarde con Menéndez Pelayo. Estuvo muy amable y lo encuentro muy echado hacia delante sobre todo en cuestiones de enseñanza. Me dio muchos recuerdos para usted.

De *mis cosas* ando muy bien. He vendido en excelentes condiciones la edición primera del tomo *Teoría de Estado* y venderé también en buena el segundo tomo.⁵³

Lucila bien. En opinión de Simarro no vale nada lo que tiene. El niño lo está pasando admirablemente.

Genaro y toda la familia buenos.

De política nada le digo. Todo negro o que lo vemos muy oscuro.

Recuerdos a Onofre míos y de Lucila. Usted sabe cuánto le quiere su amigo Adolfo Posada [rúbrica].

51 Es posible que para entonces Manuel Fernández Lasanta, se hubiera trasladado ya a Málaga donde ejerció como librero y editor hasta su muerte el 6 de mayo de 1901. Véase Blanquat y Botrel: *Clarín y sus editores*.

52 Se refiere a Francisco Giner de los Ríos. Solía retirarse habitualmente a descansar en la sierra del Guadarrama.

53 Entre 1893-1894 publicó con Victoriano Suárez su *Tratado de derecho político*. Quizás antes barajaba otro título.

6. Carta de Adolfo Posada a Leopoldo Alas. 17 de junio de 1894.

París, Junio 17 / 94.

Querido Leopoldo: no he podido escribir antes a usted como esperaba, porque apenas si he tenido tiempo para escribir a nadie, fuera de Lucila.

Aquí me tiene usted andando a pie y la imperial de los ómnibus, creo que cinco leguas diarias.

El viaje por el Mediodía fue muy interesante. Estuvimos en Bayona, Pau, Lourdes, Tarbes y Toulouse [*sic*]. Pau me gustó muchísimo. Tiene una posición excepcional frente a los Pirineos. Lourdes es hermosísimo, como panorama, aunque inferior sin duda a Covadonga, por lo demás un inmenso bazar de bisutería religiosa.⁵⁴ En Toulouse [*sic*] empezamos a ver cosas de enseñanza. Allí visitamos a M. Merimée profesor de lengua y literatura española.⁵⁵ Un hombre muy simpático que habla el español como nosotros, con una corrección admirable y casi sin acento extranjero. Gozamos mucho con él. Empezó hablándonos de usted cuyas obras tiene y conoce y admira. Luego nos habló de Menéndez Pelayo, de Valera, de Pereda, de Galdós, etc., etc. Es un conocedor de nuestra literatura, sin duda. Escribió no hace mucho una monografía sobre *Quevedo* que creo no le sea a usted desconocida.

En París hemos hecho muchas cosas ya. Vimos hasta el Ministro de Comercio inclusive.

De todo cuanto llevamos visto lo más interesante es la cita esa de M. Marion y M. Marion mismo. ¡Si viera usted que hombre más simpático, más listo y más modesto!

Aunque no le he tropezado, sé que está aquí Armando Palacio de paso para Holanda. Lo vio mi primo Pepe Pedregal.⁵⁶ Procuraré verle.

Ya sé que tuvieron ustedes ahí a Galdós.⁵⁷

54 En la pequeña aldea francesa de Lourdes, en una gruta donde crecían rosales silvestres, según Bernardette Soubirous se le apareció la Virgen en 1858, convirtiéndose después el lugar en uno de los mayores santuarios marianos de la Cristiandad y en consecuencia en un bazar inmenso de objetos de devoción.

55 Ernest Merimée (1846-1924), hispanista francés, padre del también conocido hispanista Henri Merimée. Fue profesor titular de la primera cátedra de lengua y literatura española creada en la Universidad de Toulouse en 1886. El estudio que cita: *Essai sur la vie et les oeuvres de don Francisco de Quevedo* (1886).

56 Adolfo Posada fue pariente de Manuel Pedregal y Cañedo (1832-1908), Ministro de Hacienda durante la Primera República. Puede referirse a alguno de sus hijos.

57 Se refiere a la estancia de Galdós en Oviedo acompañando a María Guerrero que se cita en la carta de Clarín que transcribo enseguida en nota.

Nada más. Recuerdos a Onofre. Besos a los pequeños. Reciba mil afectos de Buylla y Sela.⁵⁸ Usted sabe cuánto le quiere su amigo

Adolfo [rúbrica].

58 Aniceto Sela Sampil (1863-1935), fue catedrático de Derecho Internacional en la Universidad de Oviedo. Tuvo algunos conflictos con Clarín.

7. Carta de Adolfo Posada a Leopoldo Alas. 27 de julio de 1894.

Salinas, Julio 27 / 94.

Querido Leopoldo: no he contestado antes a su carta, porque pensaba hacerlo de palabra. En efecto, todos los días hemos tenido el proyecto de ir a ver a usted Buylla, Sela y yo, y hasta hoy nos ha sido imposible. Unas veces por la lluvia, otras porque Buylla o yo fuimos a Oviedo y ayer porque estuvimos ocupadísimos los tres armando camas, y arreglando la casa de la colonia escolar, lo cierto es que la cosa quedó en proyecto y tendremos que contentarnos con ir a Gijón.⁵⁹

Mil gracias por toda la suya. Probablemente haremos el Hölder..., por ser aquí una novedad ser galán, puede caer bien en alguna cátedra. No entiendo lo bastante el derecho romano para poder juzgar, pero el libro me parece a propósito como *manual*; claro, metódico y proporcionado. Le he escrito a Lázaro, para que me mande el inglés que usted me cita. Es casi seguro que se harán los dos.⁶⁰

59 Vuelve a referirse a Salinas, la población costera donde veraneaban. Clarín no había acudido como otros años a la casa de Genaro.

60 No es fácil saber a qué proyectos de traducción alude, aunque sí el editor: José Lázaro Galdiano, director y propietario de la revista *La España Moderna* y de la editorial homónima donde colaboró intensamente a lo largo de los años, sobre todo como traductor y como introductor de textos relacionados con el derecho. Para una relación bibliográfica completa, véase Yeves Andrés: *La España Moderna*. Un repaso proporciona los siguientes títulos: *La administración y la organización administrativa* de J. Meyer, introducción y exposición de la organización administrativa en España por Adolfo Posada, [1892]; *La Justicia* de Herbert Spencer, traducción por Adolfo Posada, [1893]; *La criminalidad comparada* de Gabriel Tarde, prólogo y notas de A. Posada, [1893]; *Las transformaciones del Derecho* de Gabriel Tarde, traducción, prólogo y ciento veinte notas por Adolfo Posada, [1893]; *La ciencia social contemporánea* de Alfred Fouillée, traducción, prólogo y notas de Adolfo Posada, [1894]; *Tratado de las pruebas* de Francesco Ricci, traducción aumentada con notas y apéndices relativos a la legislación y a la jurisprudencia españolas y con un prólogo por Adolfo Buylla y Adolfo Posada, [1894]; *La educación y la herencia: estudio sociológico* de Jean-Marie Guyau, traducción, prólogo y notas de Adolfo Posada, [1895]; *Cuestiones jurídicas* de Rudolf von Jhering, traducción de Adolfo Posada, [1895]; *De la vocación de nuestro siglo para la legislación y para la ciencia del Derecho* de Friedrich Karl von Savigny, con «Prólogo» de Adolfo Posada, [1896]; *Derecho administrativo comparado* de Frank Johnson Goodnow, traducido por Adolfo Posada, [1897-1898]; *Los errores judiciales: diagnosis y remedios* de Domenico Giuriati, traducción de A. Posada, [1898]; *Cuestiones prácticas de Derecho civil moderno* de Carlo Francesco Gabba, traducción de Adolfo Posada, [1899]; *Principios de sociología: análisis de los fenómenos de asociación y de organización social* de Franklin Henry Giddings, traducción por Adolfo Posada, con notas del traductor, [1899]; *La educación popular de los adultos en Inglaterra*, traducción y prólogo de Adolfo Posada, [1899]; *Las servidumbres rústicas y urbanas* de Carlo Arnó, traducción española de Adolfo Posada, [1900]; *Constitución de los Estados Unidos* de Charles Ellis Stevens, traducción por A. Posada, [1901]; *La Constitución inglesa* de Walter Bagehot, traducción por Adolfo Posada, [1902]; *Derecho civil teórico y práctico*, II y XI, de Francesco Ricci, traducción por Adolfo Posada, [1904 y 1907]; *La república norteamericana* de James Bryce, traducción por Adolfo Buylla y Adolfo Posada, [1911-1912]. Además Posada publicó una obra como autor en esta editorial: *La administración política y la administración social*.

No puede usted figurarse cuanto me alegro que usted tenga decidido pasar el Rubicón y a lanzarse al teatro y por supuesto, menudo va a ser el alegrón, si usted *acierta*, que casi estoy seguro de que acertará. No falta más que el estreno sea en época en que me sea a mi posible estar en Madrid, para acompañarle y ver lo que pasa.⁶¹ Porque es inexcusable [?], que la cosa va a ser recordada y que provocará gran expectación... malévolamente mucha de ella, pero al fin expectación.

Excuso decirle qué momento más grato me ha dado usted en su carta. No tomará usted a mal que haya hecho yo participe del *secreto* a Lucila.⁶²

Estoy pasando un verano muy bueno. Lo mismo Lucila que los niños que yo, estamos buenísimos. Aunque trabajo bastante (todo, todo hace falta) no dejo de pasear y de moverme. Con el método y equilibrio que usted sabe procuro yo guardar.

Nada más. Mil y mil afectos a Onofre, míos y de Lucila. Besos a los nenes y usted sabe cuánto le quiere su afmo.

Adolfo [rúbrica].

Ayer estuvo aquí su recomendado de Zamora. Conformes con usted.

61 A Posada le había escrito, desde Guimarán, el 22 de julio de 1894 sobre *Teresa* y su preparación por la Guerrero: «Aunque me he prometido a mi mismo no decir a nadie nada... se me figura que sería traición ocultarle a usted «mi secreto». Pero absolutamente para usted solo. Cuando estuvieron aquí Galdós y María Guerrero, ambos me metieron en la cabeza que hiciese yo algo para el teatro. Al despedirme de María Guerrero, casi se lo ofrecí... Supo Echegaray el caso, y desde Marín me escribió con fecha 6 una carta, ¡qué carta!, entusiasmado con la idea, jurándome no dejarme en paz hasta que escriba algo, prometiéndome hacerse hasta «crítico» para defenderme.... Proyectos... yo tenía docenas... pero el mismo día 6 había escogido aquí el «escenario» de una cosa nueva que se me había «aparecido» en Oviedo tres días antes. Escribí dos escenas... y llegó la carta de Echegaray. Venía yo leyéndola por la carretera de Veriña conmovido... levanto la cabeza y me da las buenas tardes la persona —a quien yo no había visto hacía años— que me había servido de idea inicial para la protagonista de mi «proyecto». Resultado de todo esto, y de la salud aldeana que aquí tengo, fue... que después de veinte años de no haber escrito «escenas», en doce días justos... terminé en absoluto, definitivamente, para poder representarla hoy mismo, mi *Teresa*, «ensayo dramático, en un acto y en prosa». Y voy a ponerla en limpio, mandar una copia a Echegaray, y hasta ver lo que él dice, no se hable a nadie una palabra de esto. Onofre ya habla del frío que puedo coger cuando vaya a Madrid al estreno...» (en Alas: *Clarín*, ed. Botrel, núm. 303, p. 428).

62 Por la carta transcrita en la nota anterior queda claro que el *secreto* mencionado es la escritura de *Teresa*.

8. Carta de Adolfo Posada a Leopoldo Alas. 14 de febrero de 1895.

Madrid. Febrero 14 / 95

Querido Leopoldo: según parece las oposiciones a la cátedra de aquí empiezan el próximo 26. Si le interesa, vea la gaceta de estos últimos días. Sé de una manera segura que el Sr. Hinojosa *no* se presenta, y que por temor a él y a usted la gente anda muy reacia.⁶³ Hoy me han dicho que usted viene. Como esto de la oposición coincide con la temporada en que acaso sean los ensayos de *Teresa*, no me extrañaría. ¡Anímese!⁶⁴

En Madrid no hace buen tiempo, del todo, pero no hace frío.

Estuve en casa de Genaro. Todos están buenos.

¿Se olvidó de hacer para *El Imparcial* apuntes sobre la *Revista*?⁶⁵

Nada más. Muchos recuerdos a Onofre y besos a los nenes. Usted sabe cuánto le quiere su afmo. amigo

Adolfo [rúbrica].

63 Quizás se refiera al jurisperito e historiador Eduardo de Hinojosa y Naveros (1852-1919).

64 Clarín no parecía, con todo, estar muy animado y además, la salud de sus hijos, le tuvo bastante preocupado esas semanas. Le escribió a Posada desde Oviedo 20 de febrero de 1895 sobre la situación familiar con los niños enfermos y otras cosas (en Alas: *Clarín*, ed. Botrel, núm. 324). Y también desde Oviedo el 3 de marzo de 1895: sigue la enfermedad y diversos asuntos (en Alas: *Clarín*, ed. Botrel núm. 327).

65 Debe referirse a la *Revista de Derecho y Sociología*, de corta vida, que dirigió Posada. Véase Laporta: *Adolfo Posada*.

9. Carta de Adolfo Posada a Leopoldo Alas. 7 de marzo de 1895.

Madrid. Marzo 7 / 95

Querido Leopoldo: estoy aturrido con la noticia de la desgracia del pobre Adolfo. No puedo quitármelo de la imaginación. Además estoy tan mal a gusto que si no fuera por el dolor ya me había marchado para esa. Estoy como sobre alfileres.

Recibí su carta de ayer y la hoja de hoy. Conforme con cuanto me dice de la *Revista* y muy conforme con el juicio sobre Dorado.⁶⁶ Ya le indiqué a esto algo, pero D. Francisco se lo dirá con más autoridad y más claro.

La dificultad para dar a la *Revista* el tono jurídico que debe tener está en que no hay casi quien ayude por ese lado. Las *cosas sociales* todavía tienen quien las puede tratar bien, pero lo de derecho filosófico apenas hay de quien echar mano fuera de D. Francisco que trabajará cuanto pueda.

Venga y pronto su artículo. Si llega para este número en él irá, si no en el siguiente. El asunto es de interés actual.

Hoy [*ilegible*] me entreguen los trabajos de las oposiciones. Melquíades *bien* [subrayado con cuatro líneas horizontales]⁶⁷

Aún no he podido ver el ensayo de *Teresa*. Lo hacen a una hora para mí imposible. Mañana o pasado iré con Genaro. Los que han visto el ensayo les gusta mucho. Ponderan a la Guerrero, pero Llano dice que Calvo no es el borracho ideal.⁶⁸ Ayer iba yo con Llano y tropezamos a la Guerrero. Dijo iba a escribir a usted. Según oí piensa poner *Teresa* para el día de su beneficio, y con precios extraordinarios. Cuando usted venga vea usted esto último, quizá no le convenga. Lo de Echegaray sigue dando buen dinero.

Nada más. Dios les tenga a los enfermos sanos, de sus males. Recuerdos a Onofre, suyo

Adolfo [rúbrica].

66 Acaso Pedro Dorado Montero (1861-1919), jurista y criminalista influido por las doctrinas del positivismo penal.

67 Puede referirse al político y catedrático Melquíades Álvarez y González (1864-1936), fundador del Partido Reformista.

68 María Guerrero (1867-1924), primera actriz dramática y empresaria teatral, para quien escribió Clarín, *Teresa*. Era actriz en la que tenía gran confianza y a la que dedicó numerosos elogios. Los avatares del estreno de *Teresa* han sido estudiados especialmente por Leonardo Romero Tobar en su edición del drama *Teresa*, véase Alas: *Teresa. El hombre de los estrenos*, ed. Romero Tobar. Y nuevos datos en Romero Tobar: «Relación bibliográfica de reseñas y críticas de *Teresa*, la pieza teatral de Clarín». En un próximo ensayo publicaremos seis cartas de María Guerrero a Clarín. Ricardo Calvo, actor español que formaba entonces parte de la compañía de María Guerrero.

10. Carta de Adolfo Posada a Leopoldo Alas. 15 de abril de 1898.⁶⁹

Madrid. Abril 15 / 98.

Querido Leopoldo: ya he dado mi primera conferencia en el Ateneo.⁷⁰ Tuve poca gente, en parte sin duda, porque está muy adelantada la estación y apetece más el paseo que la cátedra y además porque aquí el gran público no piensa más que en la posibilidad de la guerra. Hoy son las noticias pesimistas. Por lo demás, estoy satisfecho de mi primer discurso. Estuve *bien* de palabra, según pude notar yo mismo, y lo intenso, mucha y muy contenida atención. El sábado daré la...

69 De esta carta tan solo hemos encontrado la primera cuartilla.

70 Aunque hay una laguna de correspondencia amplia desde 1895, su trato continuado queda certificado con varias cartas de Clarín a Posada, que pueden verse en Alas: *Clarín*, ed. Botrel, núm. 408, desde Madrid, 8 de noviembre de 1897, noticias de diversos personajes cercanos; núm. 409, desde Madrid, 14 de noviembre de 1897, núm. 410, desde Madrid el 17 de noviembre de 1897, y núm. 412, desde Madrid el 10 de diciembre de 1897.

BIBLIOGRAFÍA CITADA

- Alas, Leopoldo: *Clarín, Obras completas, XII, Epistolario*, ed. de Jean François Botrel, Oviedo: Ediciones Nobel, 2009.
- Alas, Leopoldo: *Teresa. El hombre de los estrenos*, ed. de Leonardo Romero Tobar, Madrid: Castalia, 1976.
- Arnó, Carlo: *Las servidumbres rústicas y urbanas: estudio sobre la teoría de las servidumbres prediales*, traducción española de Adolfo Posada, Madrid: La España Moderna, [1900].
- Bagehot, Walter: *La Constitución inglesa*, traducción por Adolfo Posada, Madrid: La España Moderna, [1902].
- Blanquat, Josette y Botrel, Jean François: *Clarín y sus editores (65 cartas inéditas de Leopoldo Alas a Fernando Fe y Manuel Fernández Lasanta, 1884-1893)*. Rennes: Université de Haute-Bretagne, 1981.
- Botrel, Jean-François: «Clarín y Giner: el “eterno discípulo” y el “maestro” en 1892», *Ínsula*, noviembre de 2001, pp. 12-13,
- Bryce, James: *La república norteamericana*, traducción por Adolfo Buylla y Adolfo Posada, Madrid: La España Moderna, [1911-1912], 2 vols.
- Fouillée, Alfred: *La ciencia social contemporánea*, traducción, prólogo y notas de Adolfo Posada, Madrid: La España Moderna, [1894].
- Gabba, Carlo Francesco: *Cuestiones prácticas de Derecho civil moderno*, traducción de Adolfo Posada, Madrid: La España Moderna, [1899], 2 vols.
- Giddings, Franklin Henry: *Principios de sociología: análisis de los fenómenos de asociación y de organización social*, traducción de la tercera edición inglesa por Adolfo Posada; con notas del traductor, Madrid: La España Moderna, [1899].
- Giuriati, Domenico: *Los errores judiciales: diagnosis y remedios*, traducción de A. Posada, Madrid: La España Moderna, [1898].
- Goodnow, Frank Johnson: *Derecho administrativo comparado: análisis de los sistemas administrativos de los Estados Unidos, Inglaterra, Francia y Alemania*, traducido por Adolfo Posada, Madrid: La España Moderna, [1897-1898], 2 vols.
- Guyau, Jean-Marie: *La educación y la herencia: estudio sociológico*, traducción, prólogo y notas de Adolfo Posada, Madrid: La España Moderna, [1895].
- Jhering, Rudolf von: *Cuestiones jurídicas*, traducción de Adolfo Posada, Madrid: La España Moderna, [1895].

- La educación popular de los adultos en Inglaterra: noticias sobre las principales instituciones*, traducción y prólogo de Adolfo Posada, Madrid: La España Moderna, [1899].
- Laporta, Francisco J.: *Adolfo Posada: Política y Sociología en la crisis del liberalismo español*, Madrid: Edicusa, 1974.
- Martín Gamero, Sofía: «Diez cartas de Clarín dirigidas a Adolfo Posada», en Barón, Javier (coord.): *Clarín y su tiempo: Exposición conmemorativa del centenario de la muerte de Leopoldo Alas (1901-2001)*, Oviedo: Vicerrectorado de Extensión Universitaria, 2001, pp. 243-252.
- Martínez Cachero, José María: «Noticia del estreno de *Teresa* (ensayo dramático en un acto y en prosa original de D. Leopoldo Alas, 1895) y de algunas críticas periodísticas», *Archivum*, XIX, 1969, pp. 243-273.
- Meyer, J.: *La administración y la organización administrativa*, introducción y exposición de la organización administrativa en España por Adolfo Posada, Madrid: La España Moderna, [1892].
- Posada, Adolfo: «Escritos inéditos de Clarín», *La Lectura*, III, 1906, pp. 211-216.
- Posada, Adolfo: *Fragmentos de mis memorias*, Oviedo: Universidad de Oviedo, 1983.
- Posada, Adolfo: *La administración política y la administración social: exposición crítica de las teorías y legislaciones administrativas modernas más importantes*, Madrid: La España Moderna, [1893].
- Posada, Adolfo: *Leopoldo Alas «Clarín»*, Oviedo: Imprenta La Cruz, 1946.
- Ricci, Francesco: *Derecho civil teórico y práctico*, II y XI, traducción por Adolfo Posada, Madrid: La España Moderna, [1904 y 1907].
- Ricci, Francesco: *Tratado de las pruebas*, con un prólogo por Adolfo Buylla y Adolfo Posada, Madrid: La España Moderna, [1894], 2 vols.
- Romero Tobar, Leonardo: «Relación bibliográfica de reseñas y críticas de *Teresa*, la pieza teatral de Clarín», *En buena compañía: Estudios en honor de Luciano García Lorenzo*, Madrid: CSIC, 2009, pp. 945-950.
- Savigny, Friedrich Karl von: *De la vocación de nuestro siglo para la legislación y para la ciencia del Derecho*, «Prólogo» de Adolfo Posada, Madrid: La España Moderna, [1896].
- Spencer, Herbert: *La Justicia*, traducción por Adolfo Posada, Madrid: La España Moderna, [1893].

- Stevens, Charles Ellis: *Constitución de los Estados Unidos estudiada en sus relaciones con la historia de Inglaterra y de sus colonias*, traducción por A. Posada, Madrid: La España Moderna, [1901].
- Tarde, Gabriel: *La criminalidad comparada*, prólogo y notas de A. Posada, Madrid: La España Moderna, [1893].
- Tarde, Gabriel: *Las transformaciones del Derecho*, traducción, prólogo y ciento veinte notas por Adolfo Posada, Madrid: La España Moderna, [1893].
- Tolívar Alas, Ana Cristina: «Once cartas inéditas de Leopoldo Alas Clarín», en Barón, Javier (coord.): *Clarín y su tiempo: Exposición conmemorativa del centenario de la muerte de Leopoldo Alas (1901-2001)*, Oviedo: Vicerrectorado de Extensión Universitaria, 2001, pp. 229-242.
- Yeves Andrés, Juan Antonio: *La España Moderna. Catálogo de la editorial. Índice de las revistas*, Madrid: Libris, Asociación de librerías de viejo, 2002.